

**M E S T O   K O M Á R N O**  
**K O M Á R O M   V Á R O S   Ö N K O R M Á N Y Z A T A**

Pre zasadnutie Mestského zastupiteľstva  
v Komárne dňa: 17.03. 2016.  
k bodu rokovania číslo:

A Komáromi Városi Képviselő-testület  
2016. 03. 17. -i ülése  
Tárgysorozatának pontjához

**Z Á Z N A M   Z O   Z A S A D N U T I A**  
**K O M I S I E   P R E   M E D Z I N Á R O D N Ű   S P O L U P R Á C U   A   C E S T O V N Ý   R U C H**  
**A Z   I D E G E N F O R G A L M I   É S   N E M Z E T Ö Z I   K A P C S O L A T O K**  
**B I Z O T T S Á G I   Ü L É S É N E K   J E G Y Z Ő K Ö N Y V E**

---

**Predkladá - Előterjeszti:**

*Dávid Kovács*  
*predseda KMS a CR*  
*A NKIFB elnöke*

**Prejednané - Megtárgyalta:**

*KMSaCR dňa: 01.03.2016*  
*Az IFNKB: 2016.03.01.*

*Radou MZ dňa :09.03.2016*  
*A VKT Tanácsa: 2016.03.09.*

**Materiál obsahuje – Mellékletek:**

1. Správu komisie – bizottsági jegyzőkönyv

TE: 685/2015

**Záznam zo zasadnutia Komisie pre medzinárodnú spoluprácu  
a cestovný ruch pri MsZ Komárno,  
ktoré sa konalo dňa 01. marca 2015 na radnici v Komárne**

**Prítomní:**

Dávid Kovács, Ing. Zoltán Bujna, PhDr. Imrich Knirs, Jozef Köles, József Pohlmüllner,  
Róbert Szilva,

Zapisovateľka:

Ing. Beáta Sebő

Host':

Zoltán Bara, riaditeľ Pons Danubii EGTC

**Program:**

1. Zahájenie
2. Aktuálna situácia v oblastnej organizácii CR Podunajsko
3. Úspešné projekty EGTC Pons Danubii – Zoltán Bara, riaditeľ
4. Príprava Komárňanských dní – Beáta Sebő
5. Príprava Komárňanského leta – Dávid Kovács
6. Rôzne
7. Záver

**1. Otvorenie**

Úvodom predsedu komisie Dávid Kovács privítal členov komisie a host'a.

**2. Aktuálna situácia v oblastnej organizácii CR Podunajsko**

Pán predseda komisie informoval prítomných, že 17 záujemcov sa prihlásilo na funkciu riaditeľa OOCR Podunajsko. Druhé kolo výberového konania sa uskutoční 7.marca 2016, kde sú pozvaní siedmi uchádzači.

**3. Úspešné projekty EGTC Pons Danubii**

Pán Bara Zoltán, riaditeľ EGTC Pons Danubii informoval prítomných o podaných úspešných projektoch a o pripravovaných ďalších projektoch vypracovaných EGTC Pons Danubii.

**4. Príprava Komárňanských dní**

Beáta Sebő informovala o pripravenosti Komárňanských dní. Sú vypracované dva verejné obstarávania:

- a) Zabezpečenie a organizácia hudobných produkcií v rámci 25. Komárňanských dní 2016
- b) Dodávka a kompletný servis spojený so zabezpečením vybraných podujatí v rámci 25. Komárňanských dní (viď. prílohu č.1.)

Komisia žiada, aby mestský úrad zahájil rokovanie s fy Ariva Nové Zámky a.s., aby v dňoch 28. apríla – 1. mája zabezpečila kyvadlovú dopravu medzi Komárnom a Komáromom za symbolickú cenu.

Komisia navrhla, aby pri otváraní obálok uchádzačov bol prítomný aj predseda komisie, pán Kovács.

Pomer hlasovania: 5:0:1

## **5. Príprava Komárňanského leta**

Pán Kovács, predseda komisie informoval prítomných o plánoch organizátorov Komárňanského leta. Nakoľko minuloročný úspech podujatia dokázal, že v organizovaní víkendových podujatí je opodstatnené pokračovať, ale na profesionálnejšej úrovni. Preto spoluorganizátori chcú zabezpečiť vystúpenia známych interpretov, zvažujú možnosť organizovanie detských programov na kúpalisku a premiestniť podujatia spojených s ochutnávkou vín na nádvorie Dôstojníckeho pavilónu.

## **6. Rôzne**

Pán Kovács, predseda komisie predviedol svoj návrh o použitie finančnej čiastke v rozpočte Mesta Komárno určenej na Rozvoj turizmu vo výške 25.000,- eur nasledovne:  
10.000,- eur na vytvorenie Fondu na rozvoj turizmu v zmysle VZN 7/2016  
3.000,- eur – na marketingové účely (vydanie nových a na dotlač existujúcich propagačných materiálov)

Pomer hlasovania: 6:0:0

## **7. Záver**

Pán predseda sa poďakoval prítomným za účasť na zasadnutí komisie.



Zapísala: Ing. Beáta Sebő

### Príprava 25. ročníka Komárňanských dní

Mestá Komárno a Komárom usporiadajú v dňoch od 26. apríla do 1. mája 2016 najväčší multikultúrny festival roka, Komárňanské dni, ale podobne, ako v predošlých rokoch už aj predchádzajúce dni – od 22. apríla (piatok) do 25. apríla (pondelok) - sa budú konať úvodné podujatia.

Dátum a miesto konania tradičných hlavných programových bodov zabezpečených mestským úradom :

25. apríl – 15,30	19. Jarné spomienkové ťaženie vojsk – kladenie vencov na Klapkovom námestí
26. apríl	Slávnostné zasadnutie mestských zastupiteľstiev v Komárome
28. apríl	Ulica vín na Palatínovej ulici
29. apríl	Ulica remeselníkov na Palatínovej ulici
28. apríl – 1. máj	Veľko-pódiové koncerty na Klapkovom námestí
30. apríl 14,00-18,00	Sviatok folklóru v amfiteátri Dôstojníckeho pavilónu v spolupráci s Róbertom Lakatosom
1. máj 10,00-16,00 h.	Deň otvorených dverí v Starej pevnosti
1. máj 12,00 h.	Komárno – Komárom pouličný beh
1. máj večer	Ohňostroj

Úlohy vykonané do dnešného dňa:

#### 1. V rámci verejného obstarávania sú vypracované výzvy na predkladanie ponuky:

##### 1.1 Zabezpečenie a organizácia hudobných produkcií v rámci 25. Komárňanských dní 2016:

*a/ organizačné zabezpečenie koncertov na centrálnom javisku na Klapkovom námestí,*

Zabezpečenie programu podujatia vrátane zabezpečenia oznamovacej povinnosti ochranným zväzom autorským na Slovensku vrátane uhradenia vyrúbaných poplatkov podľa nasledovných kritérií:

- 50% z celkového počtu vystupujúcich budú tvoriť regionálne hudobné telesá a 50% hudobné telesá mimo regiónu, pričom :
- Každý večer má byť zabezpečené vystúpenie aspoň jedného headliner-a (spevák alebo speváčka s kapelou, hudobné skupiny slovenskej a maďarskej populárnej scény);
- všetky vystúpenia a koncerty musia byť živé (nie playback)
- ponuka má obsahovať presný harmonogram programu:

28. apríla 2016: začiatok programu: od 18,00 do 23,00 - koniec programu

29. apríla 2016: začiatok programu: od 17,00 do 24,00 - koniec programu

30. apríla 2016: začiatok programu: od 16,00 do 24,00 - koniec programu

1.mája 2016: začiatok programu: od 18,00 do 23,00 - koniec programu.

Fábián Juli & Zoohacker, Magashegyi Underground, Intim Torna Illegál, Halott pénz, Welhello, Fehérvári Gábor Alfréd, Bereczky Zoltán, Veres Mónika, @Garamy Funky Staff, Kállay Saunders András, Csík zenekar, Rúzsa Magdi, Demjén Ferenc, R-Go, Fenyő Miklós, Budapest Bár, Charlie, Tóth Gabi, Szekeres Adrien, Bikini, Zséda, Csézy, Fool Moon, Honeybast, Kowalsky meg a Vega, Adam Ďurica, Elán Forever, Peter Cmorík, Nocadeň, Grexabat, Jana Kirschner, Desmod, Chiki Liki Tu-A, IMT Smile, HEX, Polemic, Horkýže slýže, Szidi Tobias

*b/ organizačné zabezpečenie koncertov na „Vínnej uličke“*

Zabezpečenie programu podujatia vrátane zabezpečenia oznamovacej povinnosti ochranným zväzom autorským na Slovensku vrátane uhradenia vyrúbaných poplatkov podľa nasledovných kritérií:

- uprednostneným hudobným žánrom sú: word music, ľudová hudba, pop, jazz, hudba 60- a 70-tych rokov ;

- všetky vystúpenia a koncerty musia byť živé (nie playback)

- ponuka má obsahovať presný harmonogram programu:

29. apríla 2016: začiatok programu: od 18,00 do 22,00 - koniec programu

30. apríla 2016: začiatok programu: od 19,00 do 21,00 - koniec programu

1. mája 2016: začiatok programu: od 16,00 do 21,00 - koniec programu.

Predpokladaná hodnota zákazka je 20.000 eur

*1. 2. Dodávka a kompletný servis spojený so zabezpečením vybraných podujatí v rámci 25. Komárňanských dní s nasledovnými zložkami:*

- Reklamná kampaň podujatia 25. Komárňanské dni 2016

- Komplexné technické zabezpečenie podujatia „Vínna ulička“

- Komplexné technické zabezpečenie podujatia „Ulička remeselníkov

- Komplexné zabezpečenie javiska, ozvučovacej a osvetľovacej techniky na Klapkovom námestí

- Komplexné zabezpečenie ozvučovacej a osvetľovacej techniky javiska v Amfiteátri Dôstojníckeho pavilónu

- Zabezpečenie technického zázemia podujatia Otvorený deň v Starej pevnosti

Predpokladaná hodnota zákazka je 10.000 eur

## **2. Vypracovali a odovzdali sa žiadosti o finančný príspevok:**

### *2.1. Na úrad vlády SR*

programe Kultúra národnostných menšín 2016

Podprogram: 1.3 podpora kultúrnych aktivít a umeleckej tvorby

Názov projektu: Štvrtstoročné jubileum mestských slávností "Komárňanské dni"

Výška požadovanej dotácie: v eurách: 40 000

Aktivity uvedené v projekte:

a) špecifické programy, ktoré posilňujú národnostnú identitu maďarskej menšiny, pri čom sa budú prezentovať aj predstavitelia – vystupujúci iných národností:

- Sviatok folklóru – minifestival folklórnych skupín a hudobných telies,

- Deň otvorených dverí v Starej pevnosti,

b) atrakcie vizuálneho charakteru zdôrazňujúce štvrtstoročnú mestskú tradíciu:

- Výstava veľkorozmerných fotografií s najzaujímavejšími momentmi predošlých 24 ročníkov

Komárňanských dní,

- Veľkolepý ohňostroj pri Dunaji.

### *2.2. Betlhen Gábor Alap – Budapest*

A magyar kultúraért és oktatásért – Központi pályázati felhívás

A pályázati felhívás tárgya: I. A magyar közösség céljait szolgáló kulturális, oktatási és kutatási programok támogatása

Výška požadovanej dotácie: 3.000.000 ft

Aktivity uvedené v projekte:

- Sviatok folklóru – minifestival folklórnych skupín a hudobných telies,

- Deň otvorených dverí v Starej pevnosti,

- Zabezpečenie vystúpení domácich amatérskych skupín

### *2. 3. Fond na podporu umenia*

Program: Prehliadky, festivaly, súťaže, koncerty

Názov projektu La Traviata v Komárne

Výška požadovanej dotácie: 7.600 eur

Aktivity uvedené v projekte:

Organizácia koncertného prevedenia opery Giuseppe Verdiho La Traviata v podaní

Komárňanského komorného orchestra

## **3. Z príležitosti 20. výročia uzatvorenia družobnej dohody s mestom Weissenfels sa pripravuje:**

Vernisáž výstavy: Minulosť a prítomnosť Weissenfels-u

Spoločný koncert speváckeho zboru Concordia a speváckeho zboru mesta Weissenfels

Účasť bežcov na pouličnom behu Komárom-Komárno

**4. Na základe Návrhov na zaradenie akcie do programu je vypracovaný predbežný časový harmonogram podujatí (vid'. príloha)**

**5. Beh Komárno – Komárom**

Pripravujú sa potrebné povolenia, oznámenia, prihlášky, propozície.

**6. Návšteva delegácií a občanov z družobných miest**

V tomto roku pozývame delegácie z družobných miest:

Weissenfels: 4 osoby

Lieto: 4 osoby

Kralupy n/V: 4 osoby

Blansko: 4 osoby

Terezín: 4 osoby

Sebes: 4 osoby

Na podujatiach Komárňanských dní sa zúčastnia:

Dievčenské volejbalové družstvo z Kralúp n/V – volejbalový turnaj V4

Bežci z Weissenfelsu na behu KN-KM

Spevokol z Weissenfelsu – spoločný koncert so speváckym zborom Concordia uskutoční sa výstava Minulosť a prítomnosť v meste Weissenfels – galéria Csemadoku

**7. Predbežný program** – pripravený na základe prihlášok ostatných organizátorov rôznych podujatí je v prílohe.

## Príprava 25. ročníka Komárňanských dní

Mestá Komárno a Komárom usporiadajú v dňoch od 26. apríla do 1. mája 2016 najväčší multikultúrny festival roka, Komárňanské dni, ale podobne, ako v predošlých rokoch už aj predchádzajúce dni – od 22. apríla (piatok) do 25. apríla (pondelok) - sa budú konať úvodné podujatia.

Dátum a miesto konania tradičných hlavných programových bodov zabezpečených mestským úradom :

25. apríl – 15,30	19. Jarné spomienkové ťaženie vojsk – kladenie vencov na Klapkovom námestí
26. apríl	Slávnostné zasadnutie mestských zastupiteľstiev v Komárome
28. apríl	Ulica vín na Palatínovej ulici
29. apríl	Ulica remeselníkov na Palatínovej ulici
28. apríl – 1. máj	Veľko-pódiové koncerty na Klapkovom námestí
30. apríl 14,00-18,00	Sviatok folklóru v amfiteátri Dôstojníckeho pavilónu v spolupráci s Róbertom Lakatosom
1. máj 10,00-16,00 h.	Deň otvorených dverí v Starej pevnosti
1. máj 12,00 h.	Komárno – Komárom pouličný beh
1. máj večer	Ohňostroaj

Úlohy vykonané do dnešného dňa:

### 1. V rámci verejného obstarávania sú vypracované výzvy na predkladanie ponuky:

#### 1.2 Zabezpečenie a organizácia hudobných produkcií v rámci 25. Komárňanských dní 2016:

##### *a/ organizačné zabezpečenie koncertov na centrálnom javisku na Klapkovom námestí,*

Zabezpečenie programu podujatia vrátane zabezpečenia oznamovacej povinnosti ochranným zväzom autorským na Slovensku vrátane uhradenia vyrúbaných poplatkov podľa nasledovných kritérií:

- 50% z celkového počtu vystupujúcich budú tvoriť regionálne hudobné telesá a 50% hudobné telesá mimo regiónu, pričom :
- Každý večer má byť zabezpečené vystúpenie aspoň jedného headliner-a (spevák alebo speváčka s kapelou, hudobné skupiny slovenskej a maďarskej populárnej scény);
- všetky vystúpenia a koncerty musia byť živé (nie playback)
- ponuka má obsahovať presný harmonogram programu:

28. apríla 2016: začiatok programu: od 18,00 do 23,00 - koniec programu

29. apríla 2016: začiatok programu: od 17,00 do 24,00 - koniec programu

30. apríla 2016: začiatok programu: od 16,00 do 24,00 - koniec programu

1.mája 2016: začiatok programu: od 18,00 do 23,00 - koniec programu.

Fábián Juli & Zoonhacker, Magashegyi Underground, Intim Torna Illegál, Halott pénz,Welhello, Fehérvári Gábor Alfréd, Bereczky Zoltán, Veres Mónika, @Garamy Funky Staff, Kállay Saunders András, Csík zenekar, Rúzsa Magdi, Demjén Ferenc, R-Go, Fenyő Miklós, Budapest Bár, Charlie, Tóth Gabi, Szekeres Adrien, Bikini, Zséda, Csézy,Fool Moon, Honeybast, Kowalsky meg a Vega, Adam Ďurica, Elán Forever, Peter Cmorík, Nocadeň, Grexabat, Jana Kirschner, Desmod, Chiki Liki Tu-A, IMT Smile, HEX, Polemic, Horkýže slýže, Szidi Tobias

##### *b/ organizačné zabezpečenie koncertov na „Vínnej uličke“*

Zabezpečenie programu podujatia vrátane zabezpečenia oznamovacej povinnosti ochranným zväzom autorským na Slovensku vrátane uhradenia vyrúbaných poplatkov podľa nasledovných kritérií:

- uprednostneným hudobným žánrom sú: word music, ľudová hudba, pop, jazz, hudba 60- a 70-tych rokov ;

- všetky vystúpenia a koncerty musia byť živé (nie playback)
  - ponuka má obsahovať presný harmonogram programu:
    - 29. apríla 2016: začiatok programu: od 18,00 do 22,00 - koniec programu
    - 30. apríla 2016: začiatok programu: od 19,00 do 21,00 - koniec programu
    - 1. mája 2016: začiatok programu: od 16,00 do 21,00 - koniec programu.
- Predpokladaná hodnota zákazka je 20.000 eur

**1. 2. Dodávka a kompletný servis spojený so zabezpečením vybraných podujatí v rámci 25. Komárňanských dní s nasledovnými zložkami:**

- Reklamná kampaň podujatia 25. Komárňanské dni 2016
- Komplexné technické zabezpečenie podujatia „Vínna ulička“
- Komplexné technické zabezpečenie podujatia „Ulička remeselníkov
- Komplexné zabezpečenie javiska, ozvučovacej a osvetľovacej techniky na Klapkovom námestí
- Komplexné zabezpečenie ozvučovacej a osvetľovacej techniky javiska v Amfiteátri Dôstojníckeho pavilónu
- Zabezpečenie technického zázemia podujatia Otvorený deň v Starej pevnosti

Predpokladaná hodnota zákazka je 10.000 eur

**2. Vypracovali a odovzdali sa žiadosti o finančný príspevok:**

**2.1. Na úrad vlády SR**

programe Kultúra národnostných menšín 2016

Podprogram: 1.3 podpora kultúrnych aktivít a umeleckej tvorby

Názov projektu: Štvrtstoročné jubileum mestských slávností "Komárňanské dni"

Výška požadovanej dotácie: v eurách: 40 000

Aktivity uvedené v projekte:

a) špecifické programy, ktoré posilňujú národnostnú identitu maďarskej menšiny, pri čom sa budú prezentovať aj predstavitelia – vystupujúci iných národností:

- Sviatok folklóru – minifestival folklórnych skupín a hudobných telies,
- Deň otvorených dverí v Starej pevnosti,

b) atrakcie vizuálneho charakteru zdôrazňujúce štvrtstoročnú mestskú tradíciu:

- Výstava veľkorozmerných fotografií s najzaujímavejšími momentmi predošlých 24 ročníkov Komárňanských dní,
- Veľkolepý ohňostroj pri Dunaji.

**2.2. Betlhen Gábor Alap – Budapest**

A magyar kultúráért és oktatásért – Központi pályázati felhívás

A pályázati felhívás tárgya: I. A magyar közösség céljait szolgáló kulturális, oktatási és kutatási programok támogatása

Výška požadovanej dotácie: 3.000.000 ft

Aktivity uvedené v projekte:

- Sviatok folklóru – minifestival folklórnych skupín a hudobných telies,
- Deň otvorených dverí v Starej pevnosti,
- Zabezpečenie vystúpení domácich amatérskych skupín

**2. 3. Fond na podporu umenia**

Program: Prehliadky, festivaly, súťaže, koncerty

Názov projektu La Traviata v Komárne

Výška požadovanej dotácie: 7.600 eur

Aktivity uvedené v projekte:

Organizácia koncertného prevedenia opery Giuseppe Verdiho La Traviata v podaní Komárňanského komorného orchestra

**3. Z príležitosti 20. výročia uzatvorenia družobnej dohody s mestom Weissenfels sa pripravuje:**

Vernisáž výstavy: Minulosť a prítomnosť Weissenfels-u

Spoločný koncert speváckeho zboru Concordia a speváckeho zboru mesta Weissenfels

Účasť bežcov na pouličnom behu Komárom-Komárno

**4. Na základe Návrhov na zaradenie akcie do programu je vypracovaný predbežný časový harmonogram podujatí (viď. príloha)**



## **5. Beh Komárno – Komárom**

Pripravujú sa potrebné povolenia, oznámenia, prihlášky, propozície.

## **6. Návšteva delegácií a občanov z družobných miest**

V tomto roku pozývame delegácie z družobných miest:

Weissenfels: 4 osoby

Lieto: 4 osoby

Kralupy n/V: 4 osoby

Blansko: 4 osoby

Terezín: 4 osoby

Sebes: 4 osoby

Na podujatiach Komárňanských dní sa zúčastnia:

Dievčenské volejbalové družstvo z Kralúp n/V – volejbalový turnaj V4

Bežci z Weissenfelsu na behu KN-KM

Spevokol z Weissenfelsu – spoločný koncert so speváckym zborom Concordia uskutoční sa výstava Minulosť a prítomnosť v meste Weissenfels – galéria Csemadoku

**7. Predbežný program** – pripravený na základe prihlášok ostatných organizátorov rôznych podujatí je v prílohe.